



Transition
bibliographique

6e journée professionnelle S&D

03/12/2021

« Découvrir l'entité Expression : son intérêt pour les utilisateurs ! »

Défense et illustration de l'Expression : exploration du rôle de l'entité Expression dans le modèle IFLA LRM et le code RDA-FR à travers des exemples

Christelle GIANOLIO (assistante système et catalogue à la
Bibliothèque de la CIJ)

Mise à jour 01/12/2021



Exemple : recherche d'un titre précis

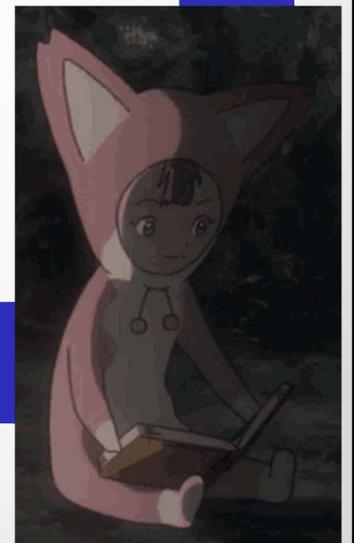
Recherche dans le catalogue

Stupeur et tremblements



Titre

Auteur



Sommaire des résultats

3 résultats :



Nothomb, Amélie (1966-...)
Stupeur et tremblements

Stupeur et tremblements (film)

Narjoux, Cécile
Etudes sur “Stupeur et tremblements”, Amélie Nothomb

Notice d'oeuvre

Nothomb, Amélie (1966-....)

Stupeur et tremblements

Date : 1999

Résumé : Monsieur Haneda était le supérieur de monsieur Omochi, qui était le supérieur de monsieur Saito, qui était le supérieur de mademoiselle Mori, qui était ma supérieure. Et moi, je n'étais la supérieure de personne. On pourrait dire les choses autrement. J'étais aux ordres de mademoiselle Mori, qui était aux ordres de monsieur Saito, et ainsi de suite, avec cette précision que les ordres pouvaient, en aval, sauter les échelons hiérarchiques. Donc, dans la compagnie Yumimoto, j'étais aux ordres de tout le monde.

[Expressions liées à cette oeuvre](#)



Expression

Nothomb, Amélie (1966-....)
Stupeur et tremblements

Date : 1999

Existe en :



Texte imprimé [texte]

Texte lu [parole énoncée]

Expression

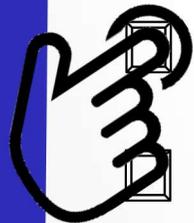
Nothomb, Amélie (1966-....)

Stupeur et tremblements

Date : 1999

Forme de l'expression : texte imprimé

Langue :



français

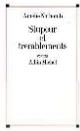
arménien

anglaise

Manifestation

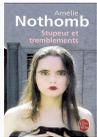
Nothomb, Amélie (1966-....)
Stupeur et tremblements

Texte en français



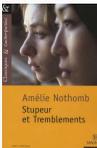
Paris : A. Michel, 1999

● Disponible



Paris : Librairie Générale française, 2001. (Le Livre de poche)

● Disponible



[Paris] : Magnard, 2007. (Classiques & contemporains : collège, 84)

● Disponible

Exemple : un critère de langue

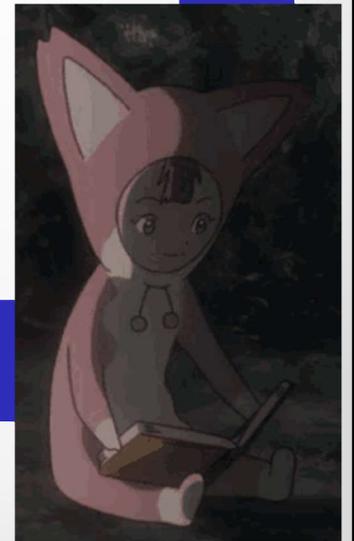
Recherche dans le catalogue

Gargantua



Titre

Auteur



Notice d'oeuvre

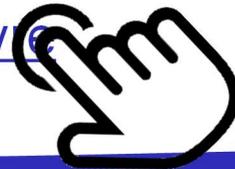
Rabelais, François (1494?-1553)

Gargantua

Date : 153.

Résumé : Roman dont la date de parution demeure incertaine : 1534 ou 1535. Rabelais y conte la vie du père de Pantagruel. Ce second roman deviendra le livre I dans les éd. postérieures.

[Expressions liées à cette oeuvre](#)



Expression

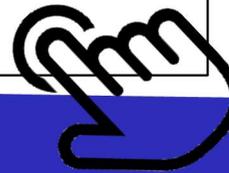
Rabelais, François (1494?-1553)

Gargantua

Existe en :

- Texte en français
- Texte en français moyen
- Texte lu en français

RECHERCHE



Manifestation

Rabelais, François (1494?-1553)
Gargantua

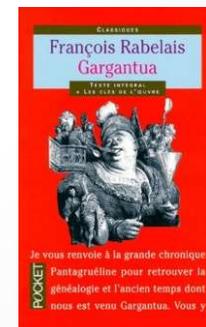
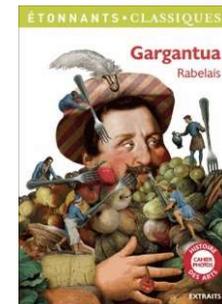
Texte en français :

Gargantua [Texte imprimé] / Rabelais ; traduction, présentation, notes et dossier par Françoise Joukovsky ; cahier photos par Stéphane Gougelmann. [Paris] : Flammarion, DL 2015. (Etonnants classiques)

● Indisponible

Gargantua [Texte imprimé] / François Rabelais ; trad. en français moderne, préf. et comment. de Marie-Madeleine Fragona. [Paris] : Pocket, 1998. (Pocket classiques)

● Disponible



Exemple : une version bilingue

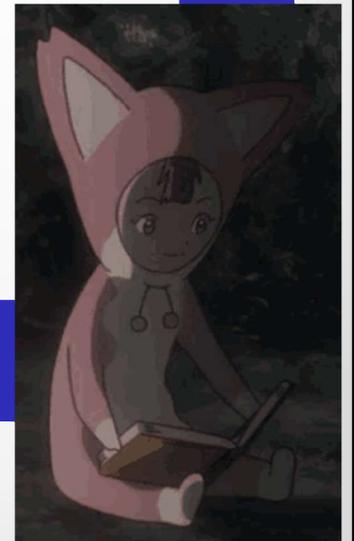
Recherche dans le catalogue

Le joueur d'échecs



Titre

Auteur



Sommaire des résultats

3 résultats :

 Dupuy-Mazel, Henri (1885-1962)
Le joueur d'échecs / Henry Dupuy-Mazel. 1926

 Zweig, Stefan (1881-1942)
Schachnovelle

 Sala, David
Le joueur d'échecs

Notice d'oeuvre

Zweig, Stefan (1881-1942)

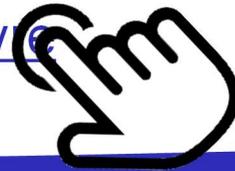
Schachnovelle

Le joueur d'échecs (titre français)

Date : 1941

Résumé : Sur un paquebot voyageant de New York à Buenos Aires, se rencontrent deux joueurs d'échecs que tout sépare : le champion du monde en titre, d'origine modeste et tacticien redoutable, et un aristocrate autrichien qui n'a pu pratiquer le jeu que mentalement, isolé dans une prison nazie pendant l'occupation allemande de l'Autriche.

[Expressions liées à cette oeuvre](#)



Expression

Zweig, Stefan (1881-1942)

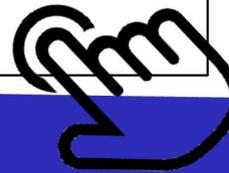
Schachnovelle

Le joueur d'échecs (titre français)

Existe en :

- Texte en français
- Texte en allemand
- Texte en anglais

RECHERCHE



Manifestation

Zweig, Stefan (1881-1942)

Schachnovelle

Le joueur d'échecs (titre français)

Texte en français ET texte en allemand



Paris : Gallimard, 2013. (Folio bilingue ; 185)

● Disponible

Exemple : une interprétation musicale

Recherche dans le catalogue

Ne me quitte pas



Titre

Auteur



Notice d'oeuvre

Brel, Jacques (1929-1978)

Ne me quitte pas

Date : 1959

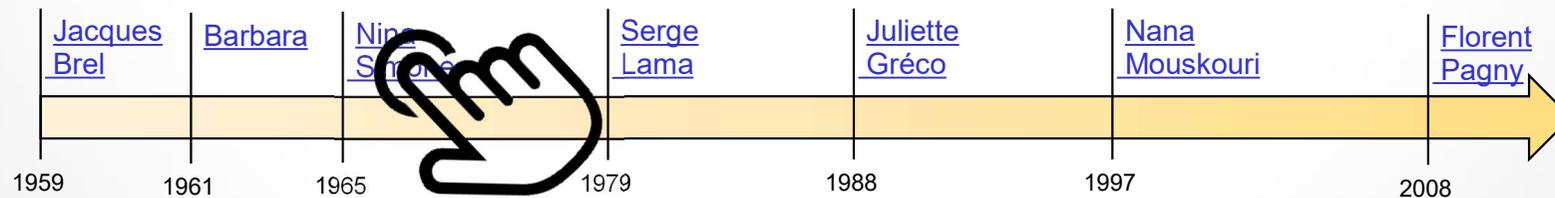
Note :

Paroles du compositeur. – Date de composition : 1959

Musique exécutée

Musique notée

Expressions



Manifestations

Ne me quitte pas. Musique exécutée (Simone)
Brel, Jacques (1929-1978)
Simone, Nina (1933-2003). Chant

The Montreux years [Enregistrement sonore] / Nina
Simone, chant [acc. voc. et instr.]. BMG : P 2021.

● Disponible

Ne me quitte pas [Enregistrement sonore] ; I put a spell
on you ; Don't explain... [etc.] / Nina Simone, chant
[acc. instr.]. [Europe] : Universal music ; [France] : distrib.
Universal licensing music], P 2012.

● Disponible

Exemple : un film

Recherche dans le catalogue

Les aventures de Robin des bois

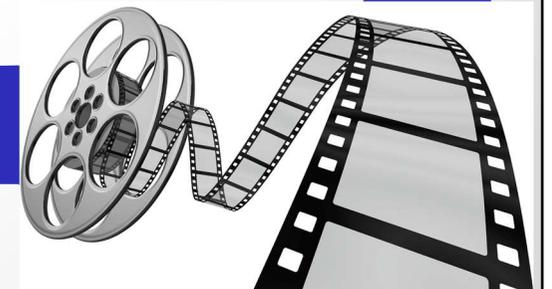


Titre

Livres

Musique

Films

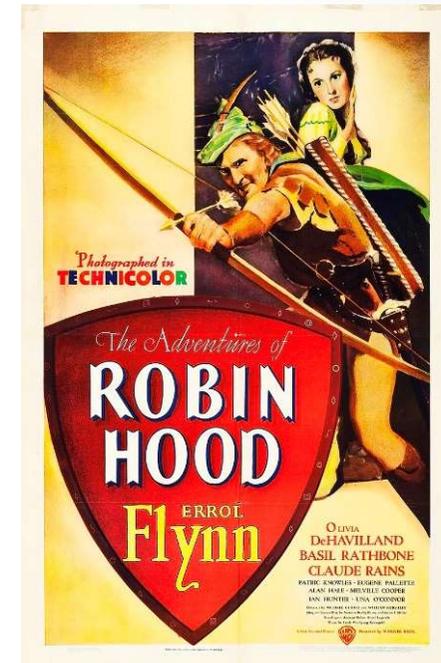


Notice d'oeuvre

The adventures of Robin Hood (film)
Les aventures de Robin des Bois (film) (titre français)

Réalisé par : Michael Curtiz (1888-1962),
William Keighley (1889-1984)
Date : 1938

Avec : Errol Flynn (1909-1959), Olivia de Havilland (1916-2020), ...



Affiche du film lors de sa sortie en salle.

[Expressions liées à cette oeuvre](#)

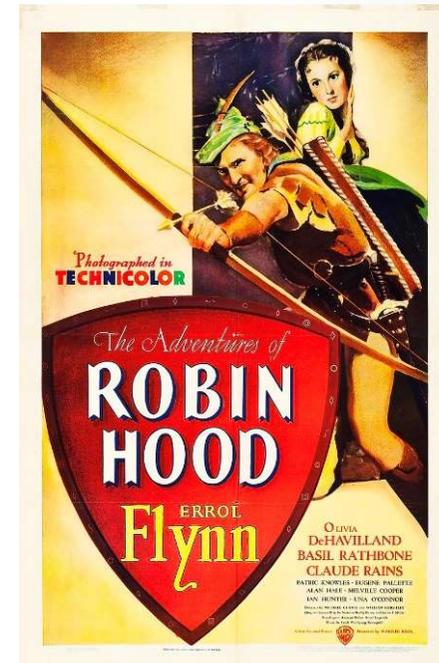


Expression

The adventures of Robin Hood (film)
Les aventures de Robin des Bois (film)
(titre français)

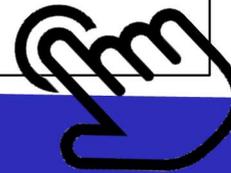
Existe en :

- Version noir et blanc
- Version couleur



Affiche du film lors de sa sortie en salle.

RECHERCHE



Manifestation

The adventures of Robin Hood (film)

Les aventures de Robin des Bois (film) (titre français)

Version couleur :



Les aventures de Robin des bois [Images animées] / Michael Curtiz, William Keighley, réal. [...]. [Neuilly-sur-Seine] : Warner Bros France [éd., distrib.], [DL 2004]

● Disponible



Les aventures de Robin des bois [Images animées] / Michael Curtiz, William Keighley, réal. [...]. Paris : Warner home video France [éd.] ; Paris : Warner home video France [distrib.], 1995 (DL)

● Disponible

Exemple : recherche d'un jeu vidéo

Recherche dans le catalogue



Titre

Auteur

Notice d'oeuvre

Far Cry 6 (jeu vidéo)

Développé par : Ubisoft Canada

Date : 7 octobre 2021

Note : Sixième opus de la série de jeux vidéo Far Cry qui se déroule sur l'île de Yara. Disponible sur différentes plate-forms

Fait partie de : [Far cry \(jeu video ; série\)](#)

Expressions

Windows Xbox One PlayStation 4 PlayStation 5



Manifestations

Far Cry 6 (jeu vidéo). PlayStation 4. Français
Développé par : Ubisoft Canada

Far cry 6 [Ressource électronique] / Ubisoft
[Montréal]. Montreuil-sous-Bois : Ubisoft,
copyright 2021.

● Disponible



Far cry 6 [Ressource électronique] / Ubisoft
[Montréal]. Edition Gold. Montreuil-sous-Bois :
Ubisoft, copyright 2021.

● Disponible



Exemple : une version abrégée

Recherche dans le catalogue

Titre

Les trois mousquetaires



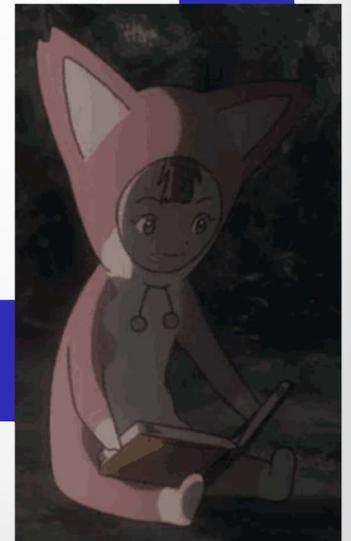
et



ou

Auteur

Alexandre Dumas



Notice d'oeuvre

Dumas, Alexandre (1802-1870)
Les trois mousquetaires

Langue : français

Date : 1844

Résumé : Roman de cape et d'épée racontant les aventures de d'Artagnan et ses compagnons Athos, Porthos et Aramis, mousquetaires du roi Louis XIII.

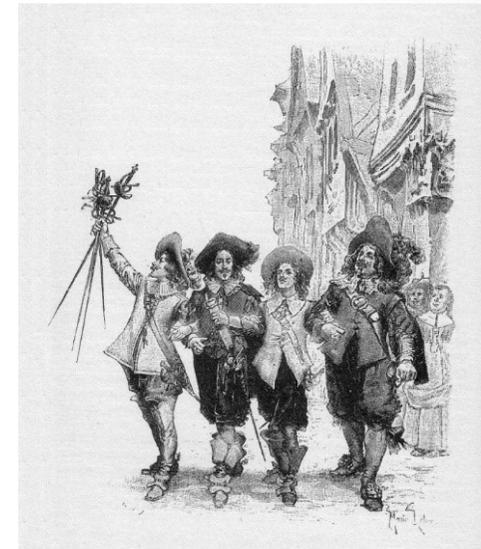


Illustration pour l'édition Appleton (Londres, 1894), dessin de Maurice Leloir gravé par Jules Huyot.

[Expressions liées à cette oeuvre](#)



Expression

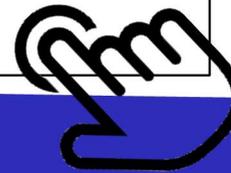
Dumas, Alexandre (1802-1870)

Les trois mousquetaires

Existe en :

- Texte intégral
- Edition abrégée

RECHERCHE



Manifestation

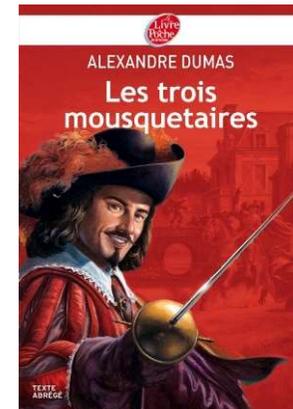
Dumas, Alexandre (1802-1870)

Les trois mousquetaires

Edition abrégée :

Les trois mousquetaires [Texte imprimé] / Alexandre Dumas. Paris : le Livre de poche jeunesse, DL 2013. (Le livre de poche. Jeunesse. Classique : collège)

● Emprunté



Exemple : une version adaptée

Notice de l'oeuvre

Saint-Exupéry, Antoine de (1900-1944)

Le Petit Prince

Langue : français

Date : 1943

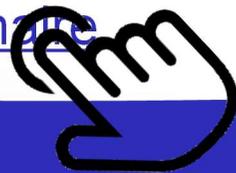
Résumé : Conte philosophique destiné aux enfants, illustré par l'auteur

Expressions liées à cette oeuvre : critères de recherche

Langues

Forme de l'expression

Public destinataire



Expression

Saint-Exupéry, Antoine de (1900-1944)

Le Petit Prince

Langue : français

Date : 1943

Pour les personnes déficientes visuelles :



Texte tactile (Braille...)

Parole énoncée (texte lu)



“Gros caractères” est enregistré au niveau de la manifestation

Manifestation

Saint-Exupéry, Antoine de (1900-1944)
Le Petit Prince

Texte en braille



Le Petit Prince [Texte imprimé] / Antoine de Saint-Exupéry. [Nice] : Editions Claude Garrandes, DL 2014.

● Disponible

Exemple : navigation entre expressions

Notice d'expression

Latour, Bruno (1947-....) ; Woolgar, Stève

Laboratory life : the construction of scientific facts

La vie de laboratoire : la production des faits scientifiques
(titre français)

Langue : anglais

Date : 1979

Mention d'édition : 1st ed.



Expression

Latour, Bruno (1947-....) ; Woolgar, Stève

Laboratory life : the construction of scientific facts

La vie de laboratoire : la production des faits scientifiques
(titre français)

Langue : anglais

Date : 1979

Mention d'édition : 1st ed.

Expressions liées :

[Révision / réédition](#)



[Oeuvres liées](#)

[Manifestations liées](#)

Expression

Latour, Bruno (1947-....) ; Woolgar, Stève

Laboratory life : the construction of scientific facts

La vie de laboratoire : la production des faits scientifiques
(titre français)

Langue : anglais

Date : 1986

Mention d'édition : updated edition [of the 1979 ed.]

Expressions liées :

[Révision / réédition de](#)

[Traduction](#)

[Oeuvres liées](#)

[Manifestations liées](#)



Expression

Latour, Bruno (1947-....) ; Woolgar, Stève

Laboratory life : the construction of scientific facts

La vie de laboratoire : la production des faits scientifiques
(titre français)

Langue : française

Date : 1988

Note : traduction en français de l'édition mise à jour de 1986

Expressions liées :

[Traduction de](#)

[Oeuvres liées](#)

[Manifestations liées](#)



Merci de votre attention.

Des questions ?

Bibliographie

Code RDA-FR. Section 2, chapitre 5, Recommandation générales sur l'enregistrement des attributs des oeuvres et des expressions (mai 2017) : RDA-FR Section 2 Enregistrement des attributs des oeuvres et des expressions – Mai 2017 ([site transition-bibliographique.fr](http://site.transition-bibliographique.fr)) (en cours de revision)

Toussaint, Claire (dir.) : *Catalogue aujourd'hui : identifier les oeuvres, les expressions, les personnes selon RDA-FR*. Paris : Editions du Cercle de la librairie, DL 2018.